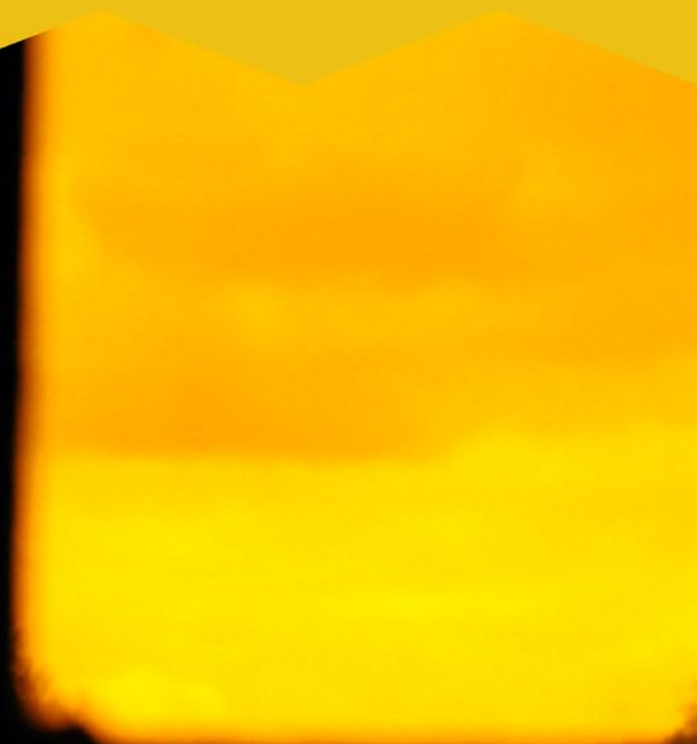


# Mogity haremu



ADAM MICKIEWICZ

SONETY KRYMSKIE

## Mogily Haremu<sup>1</sup>

MIRZA DO PIELGRZYMA

Tu z winnicy miłości niedojrzałe grona  
Wzięto na stół Allaha; tu perełki Wschodu<sup>2</sup>,  
Z morza uciech i szczęścia, porwała za młodu  
Truna<sup>3</sup>, koncha wieczności, do mrocznego łona.

Grób, Kobieta, Niewola,  
Religia

Skryła je niepamięci i czasu zasłona;  
Nad niemi turban zimny<sup>4</sup> błyszczy śród ogrodu,  
Jak buńczuk wojska cieniów, i ledwie u spodu  
Zostały dłonią giaura<sup>5</sup> wyrte imiona.

Przemijanie

O wy, róże edeńskie! u czystości stoku<sup>6</sup>  
Odkwitnęły dni<sup>7</sup> wasze pod wstydu liśćmi<sup>8</sup>,  
Na wieki zatajone niewiernemu oku.

Teraz grób wasz spojrzenie cudzoziemca plami<sup>9</sup>, —  
Pozwalam mu, — darujesz, o wielki Proroku!  
On jeden z cudzoziemców poglądał ze łzami.

Obcy

<sup>1</sup>*Mogily Haremu* — W rozkosznym ogrodzie, wśród wysmukłych topoli i drzew morwowych, stoją grobowce z białego marmuru Chanów i Sultanów, ich żon i krewnych; w pobliskich dwóch budowach leżą truny zwalone bez ładu; były one niegdyś bogato wybite; dziś sterczą nagie deski i szmaty całunu. [przypis autorski]

<sup>2</sup>*perełki Wschodu* — młodociane piękności. [przypis redakcyjny]

<sup>3</sup>*truna* — trumna; tutaj przenośnie zamiast: śmierć. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>*turban zimny* — Muzułmanie nad grobami mężczyzn i niewiast stawiają kamienne zawoje, innego dla obu płci kształtu. [przypis autorski]

<sup>5</sup>*dłonią giaura* — Giaur, poprawniej Kiafir, znaczy „niewierny”. Tak muzułmanie nazywają chrześcijan. [przypis autorski]

<sup>6</sup>*u czystości stoku* — żyjące w dziewiczej czystości. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*odkwitnęły dni* — minęło życie [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*pod wstydu liśćmi* — pod strażą wstydu. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*spojrzenie plami* — znieważą. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**.

Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/sonety-krymskie-mogily-haremu>

Tekst opracowany na podstawie: Adam Mickiewicz, Poezje, tom 2, Wiersze z lat 1825-1855 (Pieśni - Sonety - Poezje patriotyczne, religijne i filozoficzne - Wiersze okolicznościowe - Bajki), wstęp i układ Józefa Kallenbacha, objaśn. zaopatrzył Jan Bystrzycki, Krakowska Spółdzielnia Wydawnicza, wyd. 2 popr., druk. W. L. Anczyca, Kraków 1928

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Partnerem projektu jest Prokom Software SA. Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.